

**Study Visit title: Új célokért Európában / For new aims in Europe**

**EC Project Number: 2018-1-HU01-KA116-047261 (Erasmus plus)**

**Date: 11-17 November 2018**

**Name of the school: Salgótarjáni SZC Kereskedelmi és Vendéglátóipari Szakgimnáziuma és Szakközépiskolája**



EN – “Between November 12-16 a delegation of our school participated in a VET-Charter-Staff Mobility Action organized by IAL Toscana. We had a rich five-day programme. We got an insight into the Italian vocational training system and visited four schools. In addition we got acquainted with the work of the Italian labour union CISL, and a labour market service provider ANPAL.

We have also taken part in a VET-Charter-STA in Austria, Germany and Portugal in the earlier years, but the programme of this year have been incredibly useful and different from the earlier ones.

Our guide of Hungarian origins was the most educational, because with her help we could clearly understand the difference between the Italian and Hungarian educational systems. Her impressive character with a thorough professional knowledge of both educational systems and cultures provided us with unforgettable experiences.

Moreover we had the occasion to visit four Tuscan cities, and to have nice gastronomic experiences.”

HU – “2018. november 12. és 16. között iskolánk egy oktatói csoportja részt vett egy VET-Charter-Staff Mobility tanulmányúton Toszkánában, az IAL Toscana szervezésében. Igen gazdag programunk volt. Egyrészt betekintést nyertünk az olasz szakképzési rendszerbe és meglátogattunk négy szakközépiskolát. Ezen kívül alkalmunk nyílt a CISL szakszervezet és az ANPAL nevű munkaerőpiaci szolgáltató szervezet tevékenységét is megismerni.

Az ezt megelőző években is vettünk már részt tanulmányutakon Ausztriában, Németországban és Portugáliában, de az idei program az előző évekhez képest egészen más - sokkal hasznosabb - volt.

A magyar származású kísérőnk segített talán a legtöbbet nekünk azzal, hogy az olasz és magyar képzési rendszer ismeretében segítségével olyan részleteket, nüanszokat is megértettünk, amelyet enélkül nehéz lett volna. Személyisége és mély szakmai és kulturális ismeretei felejthetlenné tették az utunkat.

Végül de nem utolsósorban említjük, hogy négy toszkán várost nyílt lehetőségünk meglátogatni, és igazi gasztronómiai élményekben is részünk volt.”

*Ugra Zsuzsanna*

*Német nyelvtanár / teacher of German language*

*Salgótarjáni SZC Kereskedelmi és Vendéglátóipari Szakgimnáziuma és Szakközépiskolája*

*Salgótarján, Zemlinszky Rezső út 4, Hungary*